

## بعد زيارة استمرت يومين

## خادم الحرمين الشريفين يغادر البحرين عائداً إلى أرض الوطن

الإحساء وأصحاب السمو الأمراء وكبار المسؤولين من مدنيين وعسكريين وجمع غفير من المواطنين.

وبعد استراحة قصيرة في الصالة الملكية في المنفذ الحدودي ودع جلالته الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين أخاه خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود.

كما كان في وداع الملك المفدى - أيد صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد بن عيسى آل خليفة ولي العهد نائب القائد الأعلى وسمو الشيخ عبدالله بن حمد بن عيسى آل خليفة المستشار الشخصي لجلالة ملك البحرين وسمو الشيخ ناصر بن محمد بن عيسى آل خليفة وسمو الشيخ خالد بن حمد بن عيسى آل خليفة ومعالي الفريق الركن الشيخ راشد بن عبدالله آل خليفة وزير الداخلية وعدد من المسؤولين.

بعد ذلك توجه خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود في موكب رسمي إلى قصر العزيزية.

وقد وصل في معية خادم الحرمين الشريفين أعضاء الوفد الرسمي المرافق.

حفظ الله خادم الحرمين الشريفين في سفره وإقامته ■



عبدالله بن خالد بن تركي وصاحب السمو الملكي الأمير مشاري بن سعود بن عبدالعزيز وكيل الحرس الوطني للقطاع الشرقي وصاحب السمو الأمير سلطان بن عبدالله بن عبدالعزيز بن مساعد وصاحب السمو الأمير جلوي بن عبدالعزيز بن مساعد نائب أمير المنطقة الشرقية وصاحب السمو الأمير مشاري بن عبدالله بن عبدالعزيز بن مساعد وصاحب السمو الملكي الأمير مشعل بن بدر بن سعود بن عبدالعزيز وكيل الحرس الوطني المساعد للقطاع الشرقي وصاحب السمو الأمير بدر بن محمد بن عبدالله بن جلوي محافظ

نائب القائد الأعلى وعدد من المسؤولين بمملكة البحرين.

## المليك يغادر البحرين

بعد ذلك صحب جلالته الملك حمد بن عيسى آل خليفة أخاه خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود في موكب رسمي إلى منفذ جسر الملك فهد الحدودي حيث غادر الملك المفدى مملكة البحرين المتعددة في سرعة وأصالة.

حضر العرض أعضاء الوفد الرسمي المرافق لخادم الحرمين الشريفين وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان آل خليفة رئيس الوزراء وصاحب السمو الملكي الأمير محمد بن فهد بن عبدالعزيز أمير المنطقة الشرقية وصاحب السمو الأمير



الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود في موكب رسمي إلى قصر الصافية حيث شاهد عرضاً للخليل العربية من أصايل البحرين واستمعاً خلاله إلى شرح عن الخيل العربية الأصيلة ومرابطها المتعددة في مملكة البحرين وما تمتاز به من قوة وسرعة وأصالة.

حضر العرض أعضاء الوفد الرسمي المرافق لخادم الحرمين الشريفين وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان آل خليفة رئيس الوزراء وصاحب السمو الملكي الأمير محمد بن فهد بن عبدالعزيز أمير المنطقة الشرقية وصاحب السمو الأمير

بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد نائب القائد الأعلى وسمو الشيخ عبدالله بن حمد بن عيسى آل خليفة المستشار الشخصي لجلالة ملك البحرين وسمو الشيخ ناصر بن حمد بن عيسى آل خليفة وسمو الشيخ خالد بن حمد بن عيسى آل خليفة ومعالي الشيخ خالد بن أحمد آل خليفة وزير الديوان الملكي.

## عرض الخيل العربية

عقب ذلك صحب جلالته الملك حمد بن عيسى آل خليفة ضيفه الكبير خادم

المنامة - واس

استقبل خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود - حفظه الله - في مقر إقامته بقصر البستان بالبحرين بعد ظهر يوم الإثنين ٩ جمادى الأولى ١٤٣١ هـ الموافق ١٩ إبريل ٢٠١٠ م أخاه جلالته الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين الشقيقة.

وجرى خلال الاستقبال استكمال بحث الموضوعات التي بحثها القائد مساء يوم الأحد ٤ جمادى الأولى ١٤٣١ هـ الموافق ١٨ إبريل ٢٠١٠ م.

حضر الاستقبال صاحب السمو الملكي الأمير سعود الفيصل وزير الخارجية وصاحب السمو الملكي الأمير عبدالله بن عبدالعزيز مستشار خادم الحرمين الشريفين وصاحب السمو الملكي الأمير مقرن بن عبدالعزيز رئيس الاستخبارات العامة وصاحب السمو الأمير فيصل بن عبدالله بن محمد آل سعود وزير التربية والتعليم وصاحب السمو الملكي الأمير متعب بن عبدالله بن عبدالعزيز نائب رئيس الحرس الوطني للشؤون التنفيذية وصاحب السمو الملكي الأمير عبدالعزيز بن عبدالله بن عبدالعزيز مستشار خادم الحرمين الشريفين.

كما حضره من الجانب البحريني صاحب السمو الملكي الأمير خليفة

## صدور بيان مشترك يؤكد ارتياح الجانبين لما وصلت إليه العلاقات السعودية البحرينية في ختام زيارة خادم الحرمين الشريفين للبحرين

الجانبان تأكيدهما والتزامهما بمبادئ مجلس التعاون الثابتة والمعروفة المتمثلة في احترام الشرعية الدولية وحل النزاعات بالطرق السلمية ، وأكدا استمرار حرصهما على أهمية التوصل إلى حل سلمي ، وحث إيران على مواصلة الحوار مع المجتمع الدولي مؤكداً أهمية التعاون مع الوكالة الدولية للطاقة الذرية.

## السودان

وفيما يتعلق بالسودان :

أكد الجانبان على أهمية احترام سيادة السودان ، ووحدة أراضيه واستقلاله ، وطالبوا المجتمع الدولي بتأكيد هذا الالتزام ودعم المساعي الهادفة إلى تحقيق السلام والوفاق الوطني بين أبناء الشعب السوداني ، وتأكيد المبادرات المطروحة لحل مشكلة دارفور على النحو الذي يحفظ للسودان استقلاله ووحده الإقليمية ، وتوحيد الجهود التي تبذلها جامعة الدول العربية في هذا الشأن.

## الصومال

وفيما يتعلق بالشأن الصومالي :

حث الجانبان أطراف النزاع في الساحة الصومالية على تحقيق المصالحة والوفاق فيما بينهما ، وتغليب المصلحة الوطنية ووحدة الصومال أرضاً وشعباً على كل اعتبار آخر ، والعمل الجاد من أجل وضع حد لحنة الصومال التي طال أمدها.

القرصنة :

أعرب الجانبان عن قلقهما لأعمال القرصنة التي حصلت مؤخراً قرابة الشواطئ المطل على خليج عدن وبحر العرب وما تنذر به هذه الممارسات من نتائج وخيمة على حرية الملاحة الدولية وفي هذا الصدد أكد ضرورة أن تتم معالجة هذه الظاهرة الخطيرة بجهد دولي منظم وبإشراف الأمم المتحدة ، ورفض أسلوب التفاوض والمساومة مع القرصنة المتورطين في هذه الأعمال ■

تبدل مزيداً من الجهد نحو تحقيق انجاز سياسي يوازي التحسن في المناخ الأمني ويساعد على تحقيق المصالحة الوطنية المنشودة ، وعبر الجانبان عن استعدادهما للتعاون مع السلطات العراقية في التصدي للإرهاب ومكوناته وجددا تأكيدهما على مواقف دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية التي تنبذ الإرهاب في كافة أشكاله وصوره وبغض النظر عن دوافعه ومسبباته.

## احترام الشرعية الدولية

الملف النووي :

وحول أزمة الملف النووي الإيراني ، جدد

المعتمدة خاصة مبادرة السلام العربية وحث حكومة إسرائيل على إزالة العقبات التي تحول دون ذلك مثل الإجراءات الأحادية الجانب واستمرار سياسة الاستيطان الإسرائيلي.

## الشأن العراقي

وفي الشأن العراقي :

أكد الجانبان على ضرورة احترام وحدة وسيادة واستقلال العراق والحفاظ على هويته العربية والإسلامية ، وعدم التدخل في شؤونه الداخلية ، ومع ترحيبهما بالتحسن النسبي في الوضع الأمني داخل العراق إلا أنها أهابا بحكومة العراق أن

عبر الجانبان عن قلقهما البالغ واستيائهما لاستمرار فرض الحصار الإسرائيلي الجائر على الشعب الفلسطيني خاصة في قطاع غزة ، ولاحظ الطرفان التعثر الحاصل في المفاوضات الفلسطينية الإسرائيلية والنجاح أساساً من استمرار تعنت الحكومة الإسرائيلية وعدم وفائها بالتزاماتها تجاه أسس ومبادئ العملية السلمية وما نصت عليه قرارات الشرعية الدولية وأعرب الجانبان عن الأمل في قيام الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة الأمريكية بالاضطلاع بدورهم في تحريك عملية السلام وفق أطرها ومرجعيتها الفلسطينية.

المنامة - واس

صدر في ختام زيارة خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود إلى مملكة البحرين الشقيقة خلال الفترة من ٤ - ٥ / ١٤٣١ هـ الموافق ١٨ - ١٩ / ٢٠١٠ م البيان المشترك التالي: انطلاقاً من العلاقات التاريخية الراسخة والأواصر الأخوية الوثيقة ووشائج القربى والمصير المشترك التي تجمع بين المملكة العربية السعودية ومملكة البحرين قيادة وشعباً ، وفي ظل وحدة الهدف والمصالح المشتركة قام خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود - حفظه الله - بزيارة رسمية لمملكة البحرين الشقيقة لدعوة كريمة تلقاها من أخيه جلالته الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين الشقيقة - حفظه الله - يرافقه وقد رفيع المستوى وذلك في الفترة من يوم الأحد الرابع من جمادى الأولى إلى يوم الإثنين الخامس من جمادى الأولى لعام ١٤٣١ هـ الموافق للثامن عشر من شهر إبريل وحتى التاسع عشر من شهر إبريل ٢٠١٠ م.

## العلاقات الثنائية

وقد سادت اللقاءات التي تمت بين خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود ملك المملكة العربية السعودية وأخيه جلالته الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين روح الأخوة والتفاهم والثقة المتبادلة حيث بحثا - حفظهما الله - العلاقات الثنائية بين البلدين وسبل تعزيزها في مختلف المجالات بالإضافة إلى الأمور التي تهم مجلس التعاون لدول الخليج العربية والقضايا الإقليمية والدولية ذات الاهتمام المشترك. وأبدى الجانبان ارتياحهما الكامل لما وصلت إليه العلاقات السعودية البحرينية على المستوى الثنائي متمنين لها مزيداً من التقدم والازدهار.

وأكدا عزمهما على التعاون والتنسيق في كافة المجالات التي تحفظ للبلدين

## خلال رسالة شكر واتصال هاتفية

## المليك يشكر ملك البحرين على حفاوة الاستقبال والهديتين اللتين قدمهما له

المنامة - واس

بعث خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود رسالة شكر جوابية لأخيه جلالته الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين الشقيقة بمناسبة توجيحه خادم الحرمين الشريفين ببناء مدينة طبية في جامعة الخليج العربي بالبحرين هدية من شعب المملكة العربية السعودية .

وأعرب الملك المفدى في رسالته الجوابية لجلالة ملك البحرين عن الشكر البالغ لجلالته ولشعب البحرين الشقيق باسمه - أيد الله - وباسم شعب المملكة العربية السعودية على مشاعرهم وقال : هي مشاعر ننزلها في نفوسنا في مكانها الذي يلبق بها من تقدير ومحبة متبادلة.

وأضاف - رعا الله - : إننا عندما وجهنا ببناء مدينة طبية تتبع جامعة الخليج العربي في وطننا الشقيق البحرين فإننا نؤكد لكم أن ما قمنا به لا يخرج عن كونه قناعة بأننا وإياكم وأشقاءنا في دول مجلس التعاون الخليجي شركاء في المسؤولية والواجب سائلاً الله جل جلاله أن ينفع بهذه المدينة وأن تكون مصدر إسهام لما فيه الخير لشعبونا .

وأزجى خادم الحرمين الشريفين شكره لجلالة ملك البحرين والأشقاء في مملكة البحرين على حفاوة

الاستقبال التي عبرت عنها مكارم الأخلاق والقيم التي يتحلى بها جلالته وشعب البحرين الشقيق .

وكان جلالته الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين قد بعث رسالة لأخيه خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود بمناسبة توجيحه - أيد الله - ببناء مدينة طبية تتبع جامعة الخليج العربي بالبحرين .

وأشاد جلالته بزيارة خادم الحرمين الشريفين المباركة لبلده وبين أهله ومحبيه وما أضفته هذه الزيارة الميمونة من فرحة على قلوب الجميع في مملكة البحرين .

وقال جلالته ملك البحرين : لقد كان لتوجيهات أخي خادم الحرمين الشريفين ببناء مدينة طبية تتبع جامعة الخليج العربي بالبحرين هدية باسم شعب المملكة العربية السعودية لأشقائه في البحرين وفي دول مجلس التعاون الخليجي والتي ستحمل اسم خادم الحرمين الشريفين بالغ الأثر الطيب لدى الجميع في البحرين ودول مجلس التعاون الخليجي.

ووصف هذه الهدية بأنها بادرة إنسانية تصيف المزيد إلى إسهامات خادم الحرمين الشريفين في خدمة العلوم الإنسانية التي تعود بنفعها على شعوب المنطقة سائلاً الله تعالى أن يوفق أخيه خادم الحرمين الشريفين لما يحبه ويرضاه وأن يأخذ بيده إلى ما فيه صالح العرب